

1-26\*

367 7/27  
INDEXED  
pp 1-26 Dijo

16 OCT 1939 card

S. naoo, K32/27  
De Koff 994,  
Zuinplaats.  
28/9/39

[Dinela tsa batho ba baso <sup>g)</sup> ~~ba~~ se tse  
 dintsi <sup>thata</sup> ~~ba~~. Botolo-<sup>g)</sup> ~~lole~~ Basotho  
<sup>makela</sup> ~~na~~ ba <sup>n)</sup> ba sa <sup>mmidi</sup> byale ~~ba~~  
~~ba~~ <sup>neng</sup> ba bare ke ~~ke~~ kebele-botho  
 kapa <sup>mmidi</sup> mojo wa dipetsi, ka <sup>g)</sup> ke bona  
~~ba~~ <sup>a)</sup> ~~na~~ ruelwe ke ma<sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>mmidi</sup> ~~na~~  
 ba <sup>a)</sup> ~~na~~ dipere tsa bona. Re <sup>utlwa</sup> ~~na~~  
 ka mosadi-mo<sup>g)</sup> ~~lole~~ <sup>m)</sup> maphatsana  
 wa <sup>m)</sup> ~~na~~ mina-<sup>g)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
~~na~~ se ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ se ~~na~~ se  
 byala <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ kapa <sup>m)</sup> ~~na~~  
<sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
<sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
 kapa <sup>utlwa</sup> <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
 ba tja <sup>m)</sup> ~~na~~ ba <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
 butwela ka <sup>m)</sup> ~~na~~ e <sup>m)</sup> ~~na~~ e le <sup>m)</sup> ~~na~~  
 makile a <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
 tja <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
<sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
<sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
<sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
<sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~  
 o <sup>m)</sup> ~~na~~ a <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~na~~

s.367 Diet of the Sotho people of Hamanskraal district



Ojō

makêlê - thōrō a <sup>n</sup> a apeiwa mosōō  
 jêla, e <sup>ng</sup> ~~se~~ ting. ] kua thōjakeng  
 sa ba-bina phuti. <sup>g</sup> ~~ka~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba  
 ting e <sup>n</sup> e sa <sup>itsiwe</sup> ~~thōrō~~, <sup>g</sup> <sup>itsing</sup> ~~thōrō~~  
 mosōō jêla. Ting yōna e <sup>itsiwe</sup> ~~thōrō~~  
 e le sejo sa <sup>g</sup> ~~thōrō~~ ba kua  
 mo sê<sup>m</sup>thba, koo ba <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba ba  
 thōmile<sup>ng</sup> <sup>g</sup> ~~thōrō~~ bōna <sup>sa</sup> makêlê-  
 thōrō a ka <sup>n</sup> ~~thōrō~~ ting. <sup>ka jeno</sup> ~~thōrō~~  
 kua <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba ting e setse  
 e jewa <sup>thata</sup> ~~thōrō~~ ke batno.

[Sebyalō se jengwe se se <sup>ng</sup> ~~se~~  
 se <sup>ng</sup> ~~se~~ ka ba <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba ke  
motsoko, le motsoko wo ba  
<sup>ng</sup> ~~se~~ kwadibana. Wōna motsoko  
 wo wa kwadibana o <sup>n</sup> o ratwa  
 ke ba <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba <sup>thata</sup> ~~thōrō~~  
 byalona, ka se <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba  
 mo <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba wa <sup>n</sup> thadi kua  
<sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>m</sup> mja<sup>g</sup>thba, jēna o bile o <sup>sule</sup> ~~thōrō~~  
 a ntle a <sup>g</sup> ~~thōrō~~ kwadibana.

[Motsoko wa dintō ba <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>g</sup> ~~thōrō~~ ba  
 bantsi; bare ba <sup>n</sup> e ba o jêla motsoko  
<sup>m</sup> ~~thōrō~~ wa <sup>g</sup> ~~thōrō~~ o <sup>n</sup> e a sa <sup>g</sup> ~~thōrō~~ <sup>g</sup> ~~thōrō~~ y.o.

Dijō

motoko byalwa basadi ba  
 matlamona kwa ~~no~~ thobakate.  
 Ke ~~utlwa~~ <sup>g)</sup> ~~ore~~ makêlê. thōrō a ~~le~~ <sup>n)</sup> a  
 fitlwa<sup>g)</sup> dipaleng kwa masateng  
 ba ~~ka~~ <sup>g)</sup> kalabye<sup>g)</sup> ko-~~mo~~ <sup>g)</sup> ~~wa~~ <sup>g)</sup> ~~ala~~  
 letêkêlê, o-~~ke~~ <sup>n)</sup> a ~~itse~~ <sup>g)</sup> ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~ira~~  
 se ~~ira~~ le ditlatla le mekanki  
 ka byane. ~~no~~ <sup>m)</sup> ~~me~~ e ~~le~~ <sup>n)</sup> e re ba  
 fedike ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~lo~~ <sup>g)</sup> ~~sa~~ <sup>g)</sup> ~~se~~ <sup>g)</sup> ~~ira~~ ba se  
 epêlê <sup>mosimeng</sup> ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~le~~ <sup>g)</sup> ~~sa~~ <sup>g)</sup> ~~te~~ <sup>g)</sup> ~~ng~~.  
~~no~~ <sup>g)</sup> ~~ke~~ <sup>g)</sup> ~~se~~ <sup>g)</sup> ~~latse~~ <sup>g)</sup> ~~makêlê~~, a  
 margwe makêlê, ba a boloke  
 ma~~ntu~~ <sup>g)</sup> ~~ng~~ ka no di~~no~~ <sup>g)</sup> ~~thwaneng~~<sup>g)</sup>

Dijō ~~ke~~ <sup>neng</sup> ~~di~~ <sup>g)</sup> ~~byalwa~~ ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~thata~~  
 Ke makêlê, ~~ke~~ <sup>g)</sup> ~~kanfotana~~, le  
 le makêlê sehalwane le  
 makêlê-thōrō, marakani,  
 le maphutsi le marotse, le  
 nyō ba le dinawa le le~~thodi~~  
 le ditlō, ~~ma~~ <sup>g)</sup> ~~apu~~ le le ~~kêlê~~ ~~kêlê~~  
 le di~~thwaneng~~. [makêlê-thōrō, le  
 sehalwane le ~~se~~ <sup>n)</sup> ~~thamane~~ ~~khane~~.  
 le le ~~kêlê~~ ~~kêlê~~ <sup>g)</sup> ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~jêwa~~ ~~thōrō~~  
 fa ~~no~~ <sup>fa</sup> a butiwitê ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~no~~

Dijo

a sa na <sup>9)</sup> ~~po~~ fōlwa ka meothwane.  
<sup>Fa</sup> mabēle a sa na <sup>9)</sup> ~~po~~ fōlwa, a  
 sa thakane le <sup>m)</sup> mo~~tho~~ le phoxi,  
~~omme~~ basadi ba <sup>ay)</sup> fasa masō  
 ba a tabole ba a wološe. <sup>Fa</sup> ~~se~~  
 mosadi a wološa pele o lebilla  
<sup>9)</sup> fore moya wa phefo o tswa kaē.  
 Ke <sup>9)</sup> fore <sup>fa</sup> a bōre, a tle a <sup>itzi</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup>  
 wološa <sup>piita</sup> ~~se~~ fore <sup>m)</sup> mo~~tho~~ o tle o  
 ye tswa moya o <sup>ng)</sup> ~~se~~ <sup>teng</sup> ~~se~~,  
~~omme~~ mabēle a sale mo <sup>9)</sup> ~~se~~  
<sup>9)</sup> ~~se~~ le maoto a <sup>9)</sup> ~~se~~. Fa  
~~se~~ a feditse <sup>9)</sup> ~~po~~ wološa ~~se~~ a  
 rata <sup>9)</sup> ~~po~~ ~~se~~ mosōko, o  
 tabola mabēle a letane, a a  
 loke mestang. <sup>Fa</sup> ~~se~~ o botšisa <sup>9)</sup> fore  
<sup>janong</sup> ~~se~~ o dirang masadi, o hare  
~~se~~ inela tingi <sup>fa</sup> a tswanela <sup>9)</sup>  
 dira sejo. <sup>Mme</sup> ~~se~~ <sup>fa</sup> mabēle a sa  
 na <sup>o)</sup> kolokiswa <sup>nakwana</sup> ~~se~~, ba a  
 a nta ba lokele <sup>9)</sup> ~~se~~ mo  
 le <sup>9)</sup> ~~se~~ ba Thome <sup>9)</sup> ~~po~~ a setla  
 ka metšae. <sup>janong</sup> ~~se~~ ba a a  
 thobola <sup>9)</sup> ke fore ba fosa mo~~tho~~

*Sijō*

<sup>3)</sup> ~~ho~~ makêlê'. ~~Byale~~ <sup>Fa</sup> ~~na~~ <sup>9)</sup> ~~na~~ e sano  
~~thobolê~~ <sup>9)</sup> ~~na~~ <sup>pila</sup> ~~ba~~, ba a a n<sup>9)</sup> ~~na~~, ba  
<sup>ay)</sup> ~~na~~ lesêlô ba <sup>Fa</sup> ~~je~~ <sup>mme</sup> ~~je~~ ba  
<sup>9)</sup> ~~je~~ ~~je~~ ba n<sup>9)</sup> ~~na~~ mororo ~~byale~~  
~~ho~~ tla sala mo<sup>9)</sup> ~~thobolwa~~.  
~~Byale~~ <sup>M</sup> ~~ho~~ ~~thobolwa~~ o <sup>9)</sup> ~~thelwa~~  
~~fatleng~~ ~~mmme~~ o yo-silwa  
~~ho~~ lwaleng ~~ho~~ ~~thelwa~~ boupi.  
 Ba ~~bangwe~~ ba setla mo<sup>9)</sup> ~~thobolô~~  
~~ka~~ ~~lesudu~~ ~~ka~~ ~~ka~~ ~~ka~~, e be e <sup>nne</sup> ~~ka~~  
~~boupi~~ ~~je~~ ~~la~~. ~~Byale~~ <sup>fanong</sup> ~~na~~ <sup>fa</sup> e le boupi  
~~bo~~ ~~swanêla~~ ~~ho~~ ~~je~~ ~~thelwa~~ le ~~ho~~  
~~loisa~~ ~~pitsa~~ ~~na~~ e ~~bêla~~, ~~mmme~~  
~~ho~~ ~~apewe~~ ~~mosotô~~ ~~wa~~ ~~makêlê~~.  
~~makêlê~~ ~~nam~~ <sup>phêla</sup> ~~na~~ a <sup>iriswa</sup> ~~na~~  
<sup>jaana</sup> ~~byale~~ le ~~lona~~ ~~lekêlê~~-~~bêlê~~ le  
~~mmiwa~~ ~~ka~~ ~~tsela~~ ~~ye~~. <sup>mme</sup> ~~Byale~~  
<sup>fa</sup> ~~na~~ ~~mosadi~~ a ~~rata~~ ~~ho~~ ~~apwa~~  
~~ting~~, o <sup>ay)</sup> ~~tsela~~ ~~bona~~ ~~boupi~~ ba. ~~ho~~  
~~setlwa~~ ~~byalo~~, a ~~bo~~ ~~thelwa~~ ~~nanang~~  
~~mmme~~ a ~~thelwa~~ ~~ka~~ ~~ware~~ ~~metêla~~ a  
~~ho~~ ~~jisa~~, a ~~noduse~~ ~~ka~~ ~~lepheng~~  
<sup>pila</sup> ~~bo~~ ~~na~~ a ~~boe~~ a ~~na~~ ~~mmme~~  
~~tsana~~ ~~ye~~. ~~Bosasa~~ <sup>ga</sup> ~~na~~ a e

<sup>l)</sup> ~~Abôla~~ o <sup>l)</sup> ~~fa~~ <sup>gumana</sup> ~~mosadi~~ e bela, ~~mmme~~  
 e le bodila ting ya makêlê. ~~mmme~~ <sup>Janong</sup>  
 mosadi wa <sup>M</sup> ~~ngatla~~ o <sup>ay</sup> ~~fa~~ <sup>fa</sup>  
 jitsa mollong, ~~fa~~ e bela; o <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 ka ting ya <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 e <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~  
<sup>nakwana</sup> ~~fa~~, a <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ e  
 loisa ka ~~fa~~ boupi ba  
 makêlê. <sup>Janong</sup> ~~fa~~ <sup>fa</sup> e bodule <sup>pila</sup>  
 o <sup>te)</sup> ~~fa~~ <sup>ts)</sup> ~~fa~~, ~~mmme~~ ke yona ting  
 ya ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~. [Le kêlê - bêlê le  
 lona le <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ ting ka <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 yê. ~~mmme~~ mosadi a <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ ting  
 motsa <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ a <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 motsa <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ wo, <sup>fela</sup> ~~fa~~ <sup>fa</sup> a  
 mira ting ka <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ o <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 fela ka mo <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ ting  
 e bele ka <sup>nakwana</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~. [Fa  
 mosadi <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ yo mongwe a rata  
<sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ ting le yona, o <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 ma <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ o <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ a <sup>g)</sup> ~~fa~~  
 ke <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ ting e bedile. <sup>Mme</sup> ~~fa~~ yo  
 mongwe o mo <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ ka  
 sebyana <sup>g)</sup> ~~fa~~ le <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~ <sup>g)</sup> ~~fa~~.

Dijo

~~byala~~ <sup>Janong</sup> ~~fa~~ mosadi wa sesotho a  
 rata ~~no~~ <sup>g)</sup> dira ting ya byalwa  
 pele o ~~tsa~~ <sup>ay)</sup> mabelé a a ~~zot~~ <sup>w)</sup> ~~heng~~ a  
 a ~~inele~~ <sup>g)</sup> mentsing a a ~~ntse~~ <sup>g)</sup> a  
 a ~~kipi~~ <sup>g)</sup> ~~ore~~ a mele. O Fla a  
 kipa ka lepisong kapa a a ~~kupete~~ <sup>g)</sup>  
 ka di ~~ketse~~ <sup>g)</sup> ~~ore~~ a ~~humane~~ <sup>g)</sup>  
~~bollo~~ a mele. O a ~~kupete~~ <sup>g)</sup>  
~~tsa~~ <sup>nakō</sup> ~~ka~~ <sup>y)</sup> matsatsi a ~~tsa~~ <sup>fera-pedi</sup>  
~~fa~~ a kare a a ~~thobola~~ <sup>g)</sup> a ~~humana~~  
 a medile, ~~byala~~ <sup>Janong</sup> o ~~tsa~~ <sup>w)</sup> a ~~tsa~~ <sup>ay)</sup> a a  
 anese ~~lapeng~~ <sup>g)</sup> ~~ore~~ a omé. ~~tsa~~ <sup>Fa</sup>  
 a omile ore ~~byala~~ ke mōmela,  
 o ~~tsa~~ <sup>y)</sup> ~~lwala~~ a sile ~~snōmela~~  
 wo. ~~byala~~ <sup>Janong</sup> ~~fa~~ a ~~apya~~ <sup>ay)</sup> byalwa pele  
 o ~~bedisa~~ <sup>y)</sup> ~~metri~~ a ~~na~~ <sup>m)</sup> ~~le~~  
~~mothabaka~~ <sup>y)</sup> ~~wa~~ ~~mōmela~~, ~~tsa~~ <sup>mme</sup>  
~~bane~~ ke yōna ting ya byalwa. ~~tsa~~ <sup>Ga</sup>  
 a sano ~~no~~ <sup>g)</sup> ~~bedisa~~ <sup>y)</sup> byalo, o ~~tsa~~ <sup>ay)</sup>  
 ting yo a e ~~tsurumele~~ <sup>g)</sup> ~~yo~~ ~~zibla~~  
~~tsa~~ <sup>ka</sup> ~~mosa~~. Bosasa o Fla e utlwella ka  
 motlomo, ~~tsa~~ <sup>fa</sup> e bedile o Fla ~~tsa~~ <sup>utlwa</sup> e le  
 monate, ~~byala~~ <sup>Janong</sup> mosadi o Fla  
 dira mollō ~~kapé~~ <sup>g)</sup> a a ~~apya~~ <sup>ya</sup> ting



IX ~~IX~~

K32/27

S-naaa  
Cape Hoop, 994  
Tuintplaats  
1-9-39

<sup>9)</sup> yela ~~kapé~~ <sup>Janong</sup> ~~kapé~~ ka nakhô ye o  
<sup>9)</sup> e ~~gêla~~ <sup>gêla</sup> boupi ba motshaba ~~le~~  
<sup>9)</sup> kanyana ~~kapé~~ <sup>fa</sup> a bona e le  
<sup>9)</sup> métsi ~~tsata~~ <sup>thata</sup> o tla e  
<sup>9)</sup> apaya serobô, a ntse a ejetola  
<sup>9)</sup> ka lepheng le lesoto, a e  
<sup>3)</sup> ~~hodusa~~ <sup>2)</sup> o tla e <sup>mmisa</sup> ~~tsata~~ <sup>nakwana</sup>  
<sup>9)</sup> mo isong ~~tsore~~ <sup>tsore</sup> e be e swane  
<sup>9)</sup> le teng ya bo ~~tsobê~~ <sup>tsobê</sup> ka bokete.  
<sup>Fa</sup> ~~tsa~~ a utlwa ka lepheng <sup>9)</sup> ~~tsore~~  
<sup>9)</sup> serobô ~~tsa~~ se sa ipona tase,  
<sup>9)</sup> o ya se tshatshola a se jodise  
<sup>9)</sup> ka ~~tsa~~ se ~~hodusa~~ <sup>9)</sup> ~~tsa~~ se jodile  
<sup>pifa</sup> ~~tsata~~ o se tshela nkhong e walo  
<sup>9)</sup> a ~~tsurumele~~ <sup>9)</sup> ~~tsa~~ pitha ~~tsata~~  
<sup>9)</sup> kapa ka masa. <sup>Janong</sup> ~~tsata~~ moradi  
<sup>9)</sup> o tla ~~tsosa~~ <sup>9)</sup> ka masa a tshole <sup>fa</sup>  
<sup>9)</sup> serobô se <sup>9)</sup> bedile kapa se sa bela.  
<sup>Fa</sup> ~~tsa~~ a ~~tsurumana~~ se bedile, o tla <sup>ay</sup>  
<sup>9)</sup> mo tsho tsho, ~~tsamma~~ a trome ~~tsa~~  
<sup>9)</sup> tshela byalwa ka teng ~~tsa~~ mo tsho tsho  
<sup>9)</sup> a ~~tsamolele~~ <sup>9)</sup> nkhong e ngwe kapa  
<sup>Selwaneng</sup> ~~tsata~~ <sup>Fa</sup> a jeditse ~~tsa~~ tsho tsho  
<sup>9)</sup> o tshela byalwa ~~tsore~~ <sup>9)</sup> bo tshwê

Dijo

seatla. e ~~ke~~<sup>9)</sup>one bo rnewa ke  
 banna le ba<sup>9)</sup>kehole. [Byalwa  
~~ke~~<sup>9)</sup> se sejô sa mas<sup>3)</sup>ana le  
~~baset~~ basetana, ke sejô sa  
 banna le ba<sup>9)</sup>kalakye le  
 ba<sup>9)</sup>kehole. Le meth<sup>9)</sup>ong ya<sup>9)</sup>ka<sup>9)</sup>le  
 molaô e ~~ke~~<sup>11)</sup> e le wôna wô.

Basetana ka ~~ke~~<sup>9)</sup> ba ~~ke~~<sup>9)</sup>ja serobo  
 jêls le basemane ~~ke~~<sup>9)</sup>alo.

[Banna ~~ke~~<sup>9)</sup>apî ba ~~ke~~<sup>11)</sup> eja mphotoho  
~~ke~~<sup>fa</sup> ~~ke~~<sup>9)</sup> ja silwe ting m<sup>9)</sup>ollong.  
 Sejô se ~~ke~~<sup>9)</sup>re<sup>9)</sup>olo sa balwetri  
 ba ~~ke~~<sup>9)</sup>kalê e ~~ke~~<sup>n)</sup> e le mphotoho  
 wa mosôkô wa mabêlê.

<sup>N)</sup> ~~ke~~<sup>9)</sup>ba kapa mpho<sup>9)</sup> e zewa  
 letlapa jêla ~~ke~~<sup>fa</sup> modula wa yona o  
 sa no ~~ke~~<sup>9)</sup> butswa. [Let<sup>9)</sup>apu tona

le jewa ~~ke~~<sup>9)</sup>modu ya tona. ~~ke~~<sup>M)</sup>otho  
 o ~~ke~~<sup>itse</sup> letlapa ~~ke~~<sup>fa</sup> le budule ka  
~~ke~~<sup>9)</sup> le ~~ke~~<sup>kokonya</sup> ka monwana, ~~ke~~<sup>fa</sup> e

ka re a le ~~ke~~<sup>kokonya</sup> a ~~ke~~<sup>utlwa</sup> le re tata  
 o ~~ke~~<sup>itse</sup> ~~ke~~<sup>9)</sup> more ~~ke~~<sup>9)</sup> le sešo la butswa.  
~~ke~~<sup>Ga</sup> e ka re a le ~~ke~~<sup>kokonya</sup> ka monôwa. ~~ke~~<sup>supa</sup>  
~~ke~~<sup>utlwa</sup> baloi, a ~~ke~~<sup>utlwa</sup> le re pô-pô-pô

Dijū

<sup>itac</sup> o <sup>9)</sup> ~~tuba~~ <sup>9)</sup> ~~ore~~ le bodule ka ~~are~~ <sup>9)</sup> ~~are~~, Janong  
~~ore~~ o <sup>ay)</sup> fla le <sup>9)</sup> tsa a le <sup>ay)</sup> tuba, a  
 le <sup>9)</sup> tja namo <sup>9)</sup> are. <sup>M</sup> ~~metata~~ <sup>7)</sup> ya  
<sup>3)</sup> ma <sup>3)</sup> kapu e e <sup>9)</sup> ~~tubane~~ <sup>9)</sup> na  
<sup>M</sup> <sup>9)</sup> mja <sup>9)</sup> tba <sup>9)</sup> ke <sup>9)</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~ona~~ <sup>9)</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~sia~~,  
 le <sup>9)</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~ona~~ <sup>9)</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~sia~~. Le le monate  
<sup>thata</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~ona~~ <sup>9)</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~sia~~. <sup>9)</sup> ~~Dinawa~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~  
 di <sup>9)</sup> sethwa le <sup>9)</sup> sedung le ditloō  
 di <sup>9)</sup> sethwa le <sup>9)</sup> sedung <sup>fa</sup> di  
 jōlwa. <sup>M</sup> ~~ore~~ <sup>fa</sup> di sa no sethwa  
 di <sup>9)</sup> woloswa ka le <sup>9)</sup> se <sup>9)</sup> ore  
 ma <sup>9)</sup> kape a ye <sup>9)</sup> ka <sup>9)</sup> thōtō. <sup>9)</sup> ~~ore~~  
 di <sup>9)</sup> nawa di <sup>9)</sup> fla <sup>9)</sup> tsa  
<sup>a)</sup> ~~apwa~~ <sup>a)</sup> pitekeng e <sup>a)</sup> ~~thetswe~~  
<sup>M)</sup> ~~metai~~. <sup>M)</sup> ~~ore~~ <sup>9)</sup> ~~ma~~ <sup>9)</sup> ~~di~~ <sup>9)</sup> ~~thōtō~~ <sup>9)</sup> ~~metai~~  
<sup>9)</sup> ~~ore~~ di <sup>9)</sup> se <sup>9)</sup> ~~male~~, ka <sup>9)</sup> ~~obane~~  
 di <sup>9)</sup> nawa di <sup>9)</sup> batla <sup>i)</sup> ~~metai~~. <sup>thata</sup>  
<sup>9)</sup> ~~ditloō~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~ di <sup>9)</sup> sethwa <sup>9)</sup> ~~byalona~~  
 di <sup>9)</sup> nawa di <sup>9)</sup> be di <sup>9)</sup> woloswe <sup>9)</sup> ~~alo~~,  
<sup>ela</sup> ~~ore~~ <sup>9)</sup> ~~ditloō~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~ <sup>9)</sup> ~~bangwe~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~ <sup>9)</sup> ~~se~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~  
 di <sup>9)</sup> ~~thōtō~~ <sup>9)</sup> ~~nyē~~ le <sup>9)</sup> ~~mabili~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~  
<sup>a)</sup> ~~apwa~~ <sup>a)</sup> ~~lepata~~ <sup>a)</sup> ~~kapa~~ <sup>a)</sup> ~~le~~ <sup>a)</sup> ~~kwatwara~~,  
<sup>9)</sup> ~~ba~~ <sup>9)</sup> ~~bangwe~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~ <sup>9)</sup> ~~di~~ <sup>9)</sup> ~~thōtō~~ <sup>9)</sup> ~~nyē~~ le

Dijō

Lekile - bothloka. Lerotse lona  
 lea, kelwa, ~~omme~~ <sup>3)</sup> a <sup>a)</sup> apuwa  
~~boare~~ <sup>3)</sup> ka lona. ~~le~~ <sup>Fa</sup> le apeilwe  
 e le lona jeta, o <sup>g)</sup> fla ~~boare~~ <sup>gumuna</sup>  
 le bodule le le meati; ~~omme~~  
 bare ke ~~semphemphe~~ <sup>3)</sup> le sōna  
 se ratwa ~~ke~~ <sup>thata</sup> ke batho. ~~le~~ <sup>Fa</sup>  
 e kare e le semphemphe ba  
~~ke~~ <sup>3)</sup> thsela koupi ba lekile -  
 bothloka kapa mojo wa dipitri  
~~boare~~ <sup>3)</sup> ba ~~ke~~ <sup>thata</sup> ka bona ba ba  
 loisa ka bona; ~~ke~~ <sup>fa</sup> ke bodule  
~~boare~~ <sup>3)</sup> ke ~~ke~~ <sup>g)</sup> ba lerotse.  
 Ka makaka a mangwe batho ba  
 kela lerotse, ba anese <sup>3)</sup> a ~~boare~~ <sup>sziliveng</sup>  
~~boare~~ <sup>fa</sup> a omile bare ke mongangale.  
~~boare~~ <sup>Janon?</sup> mongangale wo o ka bolokwa  
 ngwasa <sup>3)</sup> ka ~~boare~~ <sup>mphila</sup> ka mo mapisong.  
~~boare~~ <sup>Fa</sup> mosadi a rata <sup>3)</sup> a ~~boare~~ <sup>a)</sup> apya mongangale  
 o nka jeta ka ~~boare~~ <sup>3)</sup> a ~~boare~~ <sup>Janon?</sup> thsela  
 meati; a apeye, ~~boare~~ <sup>fa</sup> mongangale  
 o bodule o wa ~~boare~~ <sup>3)</sup> lewa, ~~boare~~ <sup>wona</sup> nowa le  
~~boare~~ <sup>3)</sup> bodule ba ~~boare~~ <sup>thata</sup> bare e monate  
 e ratwa le ke bana ~~boare~~.

367

~~XIX~~ XIII

K32/27

13

Dijo

<sup>g)</sup> [Ke thwe lerotse-more le <sup>n)</sup> ke le  
<sup>Ke kgosim</sup> lomniwa le <sup>eso</sup> la <sup>a)</sup> apwa. <sup>gotfhe Mme</sup>  
<sup>fa</sup> le lomilwe byalo, molaō o <sup>n)</sup> e  
 o buleke <sup>ore</sup> yo mongwe le yo  
 mongwe <sup>janong</sup> a ka <sup>ka</sup> lerotse-  
 more <sup>th)</sup> masimong ya <sup>ma</sup> a  
<sup>oy)</sup> apwa a ja le bana ba <sup>ma</sup>  
 [aib <sup>ayato</sup> ka <sup>mphela</sup> ~~tsa~~ melang.  
 (~~masimong~~) masimong di <sup>n)</sup> di  
 jewa ka <sup>no</sup> utswa <sup>ga</sup> lerotse  
 more le <sup>eso</sup> la jewa kapa la  
 longwa mošate. [Mphsi yona  
 e jewa ka <sup>no</sup> ošola matlakala  
 ka mena kapa ka thipa. E jewa  
 tswina jela ka <sup>no</sup> e thasuna.  
 Ba bangwe ba e ošola ba e  
 ane <sup>se)</sup> sešotong e ome, ~~mm~~  
 mphsi e omileng ba e bitse.  
 metwae. ~~metwae~~ <sup>fa</sup> e omile  
 e jewa ngwasa ka <sup>mphelana</sup>  
 moing <sup>fa</sup> a jitha o ya e jewa aje.  
 [Letšodi lona le setwa le <sup>g)</sup>  
 kapa le folwe ka moothwana  
 mo sešotong.

(XX)

XIV

K32/27

14

Ojō

[<sup>L</sup>ep<sup>h</sup>nutae lona ~~fa~~ le kodule  
<sup>u</sup>fa masimong ke le le swaana,  
 pele le ap<sup>i</sup>wa, lea ~~se~~<sup>se</sup>zwa  
 manapa a ka ntle, ~~omme~~  
<sup>g</sup> se <sup>g</sup>se<sup>g</sup> le ka mo ~~fare~~ mo  
<sup>g</sup> napa le dit<sup>h</sup>ot<sup>h</sup>e ~~bo~~ bolokelwe  
 pep<sup>e</sup>. ~~le~~<sup>tanong</sup> le <sup>a</sup>fa ap<sup>i</sup>wa la ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>  
 met<sup>i</sup>si a se nene, la <sup>a</sup>ka <sup>u</sup>wa molong,  
<sup>fa</sup> e<sup>h</sup>are mosadi a le ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>ola  
 a <sup>g</sup>humana le phumena, ~~o~~<sup>itse</sup>  
<sup>g</sup>ore le kodule, ~~omme~~ o<sup>h</sup> fa  
 le ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>ant<sup>h</sup>a ~~ka~~<sup>pila</sup> le peng.  
 A napa a le ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>ola isong, ke  
<sup>g</sup>ore ~~le~~<sup>tanong</sup> le ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>ola le <sup>pila</sup> lewa.  
 [Ba bangwe ba le ap<sup>a</sup> le <sup>ay</sup> se<sup>g</sup>o  
 la ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>ola, ba le <sup>se</sup>z<sup>g</sup>anya  
 dingwat<sup>h</sup>wana, ba le <sup>g</sup>ote pitsong,  
 ba ~~th~~<sup>th</sup>asele met<sup>i</sup>si <sup>g</sup>o le kamyana,  
<sup>tanong</sup> mo ba re le boduswa ke moya  
 jeta, ba le ~~th~~<sup>th</sup>at<sup>h</sup>anya ka le peng.  
 [Le napa lona <sup>g</sup> le <sup>g</sup>ziwe mantikola  
 le bana ba <sup>g</sup> n<sup>h</sup>a met<sup>i</sup>si dit<sup>h</sup>obong,  
<sup>g</sup> <sup>fa</sup> ~~th~~<sup>th</sup>wē r<sup>g</sup>wana wa mo<sup>g</sup>uta w<sup>g</sup>a le  
 jelo o<sup>h</sup> fa ~~th~~<sup>th</sup>apisa dit<sup>h</sup>ob<sup>g</sup> nata.

*Dijo* itsuweg

[<sup>M</sup> ~~m~~phsê tse di ~~tsuweg~~ ke ~~tsuweg~~ <sup>r</sup>ampere,  
 motale, le kutu-~~tsuweg~~ <sup>g</sup>kjibidu.  
 [<sup>M</sup> ~~merô~~ <sup>g</sup>ya nats <sup>g</sup>e e <sup>ng</sup>jwat <sup>g</sup>ke  
 batho ka ngwana <sup>g</sup>le ngwana <sup>g</sup>ke  
 lepsê, thepe, le lerotho. ~~lerotho~~  
<sup>g</sup>Thwe ke wona ~~merô~~ <sup>g</sup>wa  
<sup>m</sup>mas honthe o <sup>g</sup>lewa le ka nakô ya  
 Hala. ~~o~~ <sup>g</sup>Dwe lona motho a ka  
 lalla ka lona <sup>fa</sup> a se na dijo.  
 [<sup>M</sup> ~~onna~~ wa <sup>m</sup>minna phuti wa  
 thjaka sa <sup>m</sup>phatla ya <sup>g</sup>asileng  
 Tsiditane ~~ke~~ <sup>g</sup>o kile a temwa  
 ke Hala ka <sup>g</sup>lapeng, a ba a yo <sup>g</sup>wa  
 lerotho <sup>g</sup>switing ya noka ~~Thokwe~~  
 a <sup>g</sup>jitha a le. a peila ~~ba~~ bana.  
<sup>g</sup>Thwe <sup>fa</sup> le. a <sup>fa</sup>peilwe matlakala  
 la butwa le <sup>g</sup>jisa <sup>g</sup>ja ka  
 mo <sup>g</sup>odu <sup>w</sup>wa <sup>g</sup>seswa. [<sup>M</sup> ~~merô~~ <sup>g</sup>ya  
 mo natseng <sup>g</sup>ka <sup>m</sup>phatla e jewa  
 matlakala <sup>fa</sup> a <sup>fa</sup>peilwe <sup>g</sup>zila  
~~omme~~ a <sup>g</sup>thsetswê le tswai le.  
~~metsei~~. [<sup>M</sup> ~~otukwane~~ wona <sup>g</sup>o <sup>g</sup>jewa  
 dien <sup>ya</sup> <sup>g</sup>tseswana tsa wona. <sup>M</sup> <sup>g</sup> ~~ba~~  
 le serowa le mosue di <sup>g</sup>wa midê.]

Dijo  
uthwa

Mmapsi re ~~...~~ ba <sup>9)</sup>kalabye ba re  
e <sup>n)</sup> e le sejo se se <sup>9)</sup>olo metheng  
ya <sup>9)</sup>kaale. ~~...~~ merakeng ya  
<sup>9)</sup>kaale e <sup>n)</sup> e le sejo sa <sup>m)</sup>naruris.  
~~...~~ jwa mapi a <sup>9)</sup>makhatta  
kapa <sup>m)</sup>mathemisa, a <sup>9)</sup>tsela mo  
<sup>a</sup> <sup>a</sup> <sup>n)</sup>ng) e <sup>n)</sup>inilwe  
ka <sup>9)</sup>mathalo a <sup>9)</sup>dikomo. Ba re a  
<sup>n)</sup>motswa-sekeng e <sup>n)</sup> e le sejo se  
<sup>9)</sup>se <sup>9)</sup>olo k sa bana, <sup>m)</sup>omme  
<sup>i)</sup>basimane ba <sup>9)</sup>dikomo bona  
ba <sup>n)</sup> ba <sup>9)</sup>phela ka <sup>9)</sup>to <sup>9)</sup>thamela  
<sup>m)</sup>mapi marakeng <sup>m)</sup>omme ba  
<sup>9)</sup>nwe <sup>9)</sup>~~...~~ <sup>9)</sup>mapi a <sup>9)</sup>omo e e  
<sup>9)</sup>le <sup>9)</sup>ona e <sup>9)</sup>swalala a <sup>9)</sup>lewa ke  
<sup>i)</sup>basimane jela, <sup>m)</sup>omme a <sup>9)</sup>bitswa  
<sup>9)</sup>ka <sup>9)</sup>atsela. Basimane ba <sup>nc</sup> ba <sup>9)</sup>oma  
<sup>9)</sup>monokoto, <sup>m)</sup>omme <sup>9)</sup>thwe <sup>9)</sup>ba  
<sup>ba</sup> <sup>9)</sup>manawa ba <sup>9)</sup>nonne <sup>9)</sup>~~...~~ <sup>thata</sup>.  
Mmapsi a <sup>9)</sup>bitswa ka <sup>9)</sup>maina a;  
<sup>9)</sup>fa <sup>9)</sup>omo e le <sup>9)</sup>ona e <sup>9)</sup>swalang  
<sup>9)</sup>mapi a sa <sup>9)</sup>lewa ke <sup>9)</sup>basimane  
a <sup>9)</sup>bitswa <sup>9)</sup>ka <sup>9)</sup>atsela, <sup>9)</sup>fa a <sup>9)</sup>oma <sup>9)</sup>to  
<sup>9)</sup>šaba ka <sup>9)</sup>lapeng a <sup>9)</sup>bitswa



<sup>Lyō</sup>  
<sup>ga</sup> mothōlla, <sup>janong</sup> ~~le~~ e le <sup>nako</sup> ~~le~~  
 ba aja, bare ke motswa-sateng,  
 mapi a a angwa <sup>ng)</sup> se ba <sup>rimane</sup> ~~le~~  
 sateng a kitswa moroatso, ka  
<sup>gonne</sup> ~~le~~ ba anya <sup>g)</sup> ~~le~~ thadi  
 e sano <sup>g)</sup> ~~le~~ angwa. mapi a  
 diruiwa ~~le~~ a <sup>monate</sup> ~~le~~ ke a <sup>g)</sup> ~~le~~ pōdi, a  
 latelwe ke a <sup>g)</sup> ~~le~~ thadi ka monate.  
 Molaō wa mapi o <sup>itsiweng</sup> ~~le~~  
 ke badisa ba Sesotho <sup>mphela</sup> ~~le~~,  
 ke <sup>g)</sup> ~~le~~ ore <sup>fa</sup> mapi a a peilwe a  
 seho a <sup>g)</sup> ~~le~~ thōlelwa mollong ka  
<sup>g)</sup> ~~le~~ ore di <sup>g)</sup> ~~le~~ thadi di ha pale <sup>g)</sup> ~~le~~  
 ma kēle. Basadi le ba <sup>g)</sup> ~~le~~ anyana  
 ba <sup>g)</sup> ~~le~~ ap <sup>ay)</sup> mapi ba <sup>g)</sup> ~~le~~ itse  
 molaō wo. <sup>nako</sup> ~~le~~ <sup>tse</sup> <sup>di</sup> ~~le~~ <sup>g)</sup> ~~le~~  
 mapi a motswa sateng a <sup>g)</sup> ~~le~~ thwa  
 ka mo <sup>g)</sup> ~~le~~ dinong, <sup>g)</sup> ~~le~~ mme a leswe  
 matsatsi a mabedi <sup>g)</sup> ~~le~~ ore a thimē  
<sup>Fa</sup> <sup>g)</sup> ~~le~~ a thimile mosadi o <sup>ay)</sup> <sup>lu)</sup> ~~le~~ sekhana  
<sup>g)</sup> ~~le~~ helle <sup>g)</sup> ~~le~~ thōya, a e <sup>g)</sup> ~~le~~ thōlelwa <sup>g)</sup> ~~le~~ moropong.  
<sup>g)</sup> ~~le~~ thōya le yona e na le <sup>tiro</sup> ~~le~~ <sup>y)</sup> ~~le~~  
 yona, basadi ba <sup>g)</sup> ~~le~~ thadia pitsa ka yona  
 mme ba a <sup>y)</sup> ~~le~~ pē <sup>y)</sup> ~~le~~ botōkē ba <sup>y)</sup> ~~le~~ sampōsi.

<sup>nako</sup> ~~Ha~~ ~~nako~~ <sup>Diyo</sup> <sup>tse</sup> <sup>di</sup> ~~a~~ ~~ngwe~~ mapi, a  
 motswa-sateng a <sup>w)</sup> <sup>9)</sup> ~~thela~~ <sup>9)</sup> ~~nswaneng~~  
~~omme~~ ba ~~tsa~~ <sup>y)</sup> <sup>9)</sup> ~~tse~~ <sup>9)</sup> ~~lesetho~~ la <sup>9)</sup> ~~no~~  
 kara mapi le le <sup>ng)</sup> <sup>tl)</sup> ~~na~~ le <sup>9)</sup> ~~phaphathi~~  
<sup>w)</sup> <sup>ng)</sup> ~~wa~~ <sup>tl)</sup> ~~tsa~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~ le <sup>9)</sup> ~~toke~~ <sup>9)</sup> ~~nswaneng~~  
 e e <sup>ng)</sup> ~~na~~ le <sup>9)</sup> ~~sethikō~~ sa <sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~lekana~~  
 molomo wa <sup>9)</sup> ~~nkwana~~. <sup>9)</sup> ~~sethikō~~ se  
 na le <sup>9)</sup> ~~lesobana~~ la <sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~lekana~~ <sup>9)</sup> ~~no~~  
<sup>9)</sup> ~~tsena~~ <sup>9)</sup> ~~lesetho~~ le le <sup>ng)</sup> ~~kara~~.  
 Ha <sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~dira~~ <sup>9)</sup> ~~ngalo~~ ke <sup>9)</sup> ~~no~~ mapi a  
<sup>9)</sup> ~~sete~~ a <sup>9)</sup> ~~tswa~~ <sup>9)</sup> ~~nodimo~~ a <sup>9)</sup> ~~thikwe~~  
 le <sup>9)</sup> ~~sethikō~~, ka <sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>fa</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~mosadi~~ a  
 kara mapi o isa <sup>9)</sup> ~~lesetho~~ <sup>w)</sup> ~~ka~~  
<sup>3)</sup> <sup>3)</sup> ~~nodimo~~ le <sup>tl)</sup> ~~ko~~ <sup>tl)</sup> ~~tsa~~ <sup>tl)</sup> ~~ngalo~~ - <sup>tl)</sup> ~~ngalo~~  
~~no~~ <sup>3)</sup> ~~fi~~ <sup>3)</sup> ~~thela~~ a <sup>bona</sup> <sup>govi</sup> <sup>fa</sup> ~~ngalo~~ mapi a  
 welē<sup>7</sup> ke <sup>9)</sup> ~~kara~~. <sup>9)</sup> ~~no~~ a <sup>9)</sup> ~~ntse~~ a <sup>9)</sup> ~~kara~~  
 o <sup>9)</sup> ~~ha~~ <sup>fi</sup> <sup>thela</sup> <sup>9)</sup> ~~ntse~~ a <sup>9)</sup> ~~thikolla~~  
<sup>3)</sup> ~~no~~ <sup>fa</sup> ~~bona~~ <sup>9)</sup> ~~no~~ mapi, a <sup>9)</sup> ~~tswa~~, <sup>ga</sup> ~~no~~ a  
<sup>3)</sup> ~~thoma~~ <sup>3)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~wa~~ mapi, <sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~tho~~ o  
<sup>9)</sup> ~~bona~~ ka <sup>9)</sup> ~~ma~~ <sup>f)</sup> ~~nura~~ <sup>9)</sup> ~~nodimo~~ <sup>9)</sup> ~~wa~~  
<sup>9)</sup> ~~mapi~~. <sup>fa</sup> <sup>9)</sup> ~~kara~~ e <sup>9)</sup> ~~welē~~ <sup>9)</sup> ~~ngalo~~ e  
<sup>9)</sup> ~~thselwa~~ mo <sup>9)</sup> ~~me~~ <sup>3)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~peng~~, <sup>9)</sup> ~~batho~~ ba  
<sup>9)</sup> ~~newē~~ le <sup>9)</sup> ~~moeng~~ a <sup>9)</sup> ~~feta~~ <sup>9)</sup> ~~basadi~~ <sup>9)</sup> ~~batho~~  
<sup>9)</sup> ~~ba~~ mo <sup>tl)</sup> ~~tselēle~~ <sup>9)</sup> ~~yona~~.

367

XIX

Dijō

K32/27

9/10/39  
s. naaa  
de Hosi, 99h  
Tsimphato

~~ma~~shura a weleng maphing a  
kara, basadi ba a lōka me<sup>9)</sup>pony,  
tomme ba a th<sup>3)</sup>sele mētsi ba  
thome ~~to~~<sup>3)</sup> a th<sup>3)</sup>akanya le mētsi  
ba nt<sup>3)</sup>i ba th<sup>3)</sup>olla mētsi ba  
th<sup>3)</sup>sele a maphia ~~thalo-thalo~~<sup>3)</sup> ba  
a letola ka ~~le~~ leswana la kōta.  
Ka ~~to~~<sup>3)</sup> aira ~~thalo~~<sup>3)</sup> ba th<sup>3)</sup>akwa  
ma~~shura~~<sup>f)</sup> a, tomme e ~~le~~<sup>3)</sup> wōna a  
ba i<sup>3)</sup>hola ~~ka~~<sup>12)</sup> wōna, ~~to~~<sup>3)</sup> th<sup>3)</sup>uo  
ke sedikētō. [Dingaka ke dingue  
pa Sesotho di t<sup>3)</sup>ia ma~~shura~~<sup>f)</sup> a  
mo~~shura~~<sup>f)</sup> wa wo ba a th<sup>3)</sup>afinye le  
diphētō pa ~~to~~<sup>3)</sup> th<sup>3)</sup>akela mo~~shura~~<sup>f)</sup>  
~~to~~<sup>3)</sup> a se ka a loiwa ke yo mongwe.  
Byalotta monna yo mongwe wa  
ngaka wa ba-~~huta~~<sup>12)</sup> yo a be~~le~~<sup>12)</sup>  
a a~~shura~~<sup>3)</sup> ~~ka~~<sup>3)</sup> mo~~shura~~<sup>f)</sup> a. [Komo  
ba~~shura~~<sup>3)</sup> - ~~shura~~<sup>3)</sup> bare e ~~le~~<sup>3)</sup> e ruiwa  
maphi le ~~to~~<sup>3)</sup> ~~shura~~<sup>3)</sup> <sup>siana</sup> mo~~shura~~<sup>f)</sup> a.  
~~ma~~<sup>n)</sup>ama ya ~~to~~<sup>3)</sup> komo e ~~le~~<sup>12)</sup> era le melaō  
~~to~~<sup>3)</sup> ya ka di~~shura~~<sup>3)</sup> pa yona, dipiō di  
le di sa jeme ke mas<sup>3)</sup>ana kapa  
bas<sup>n)</sup>mane di ~~le~~<sup>3)</sup> di ~~shura~~<sup>3)</sup> jela ke

367

XX

card.  
18 OCT 1939

20

32/27

Dijo

ba<sup>3)</sup>kalabye ke <sup>9)</sup>ore di<sup>9)</sup>putswa.  
 Nama ya bas<sup>i)</sup>mane ke le<sup>i)</sup>bete  
 le di<sup>i)</sup>thlako tsa <sup>9)</sup>komo. <sup>9)</sup>ora  
 le mateng <sup>9)</sup>ba ba bangwe bare  
 ke a basadi, <sup>9)</sup>~~ba~~ <sup>9)</sup>ka  
<sup>9)</sup>matekeleng a <sup>9)</sup>ya<sup>9)</sup>thla mateng  
 ke a banna le <sup>9)</sup>maso<sup>9)</sup>ana le  
 bas<sup>i)</sup>mane. <sup>9)</sup>ke <sup>9)</sup>komo e sano  
<sup>9)</sup>le <sup>9)</sup>thabakilwa, banna ba  
 besa se<sup>9)</sup>bete ba se<sup>9)</sup>je, <sup>9)</sup>omme  
<sup>9)</sup>komo <sup>9)</sup>ore yo <sup>9)</sup>mongwe le yo  
<sup>9)</sup>mongwe a tsa <sup>9)</sup>matopelo a  
<sup>9)</sup>thwe ba ya <sup>9)</sup>ka <sup>9)</sup>masoro.  
<sup>9)</sup>matopelo ke nama tse di  
<sup>9)</sup>selwa <sup>9)</sup>ba <sup>9)</sup>bui ba <sup>9)</sup>komo,  
<sup>9)</sup>matopelo <sup>9)</sup>selwa mo <sup>9)</sup>mateng  
 le <sup>9)</sup>matro<sup>9)</sup>ong le mo <sup>9)</sup>mothlaneng  
<sup>9)</sup>ya nama ya <sup>9)</sup>komo. Le <sup>9)</sup>uma <sup>9)</sup>ora  
 ke nama ya <sup>9)</sup>matwale, se<sup>9)</sup>uba  
<sup>9)</sup>ora ke nama ya ba<sup>9)</sup>komana.  
<sup>9)</sup>omma a <sup>9)</sup>thaba <sup>9)</sup>komo kapa  
<sup>9)</sup>hudi <sup>9)</sup>omme a na le <sup>9)</sup>motolo<sup>9)</sup>we,  
<sup>9)</sup>o<sup>9)</sup>ripa le<sup>9)</sup>tsoto a le <sup>9)</sup>romele <sup>9)</sup>yo  
<sup>9)</sup>motolo, <sup>9)</sup>e <sup>9)</sup>thabakilwe ke e <sup>9)</sup>motolo.

367

XXI  
Dijo

K32/27

21

O\* rīpa . . serope a se romilē <sup>3)</sup> ~~to~~  
 yō monq nyane. [Kōmo ya motho  
~~ka~~ a athlotswē ~~to~~ <sup>9)</sup> tōtlenq, yōnaq  
 e thuntšwa ke ~~to~~ <sup>9)</sup> kōsi ~~to~~ <sup>9)</sup> mmme e  
 apewe ke moapei wa nama  
 tra ~~to~~ <sup>9)</sup> kōrō ya mosate kapa wa  
 le ~~to~~ <sup>9)</sup> tōtla. ~~to~~ <sup>9)</sup> ka ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> athha  
~~to~~ <sup>9)</sup> tōtla ~~to~~ <sup>9)</sup> methlenq ya ~~to~~ <sup>9)</sup> malebudi  
 le ~~to~~ <sup>9)</sup> mochele. le ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> kōsi  
 Bohosi wa bokedi ~~to~~ <sup>9)</sup> ntre ~~to~~ <sup>9)</sup>  
 apia ~~to~~ <sup>9)</sup> kōrō ya ~~to~~ <sup>9)</sup> maruping ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup>  
 nameng tra ~~to~~ <sup>9)</sup> tōtla le ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup>  
~~to~~ <sup>9)</sup> sa apia ~~to~~ <sup>9)</sup> mo ~~to~~ <sup>9)</sup> salabyē ~~to~~ <sup>9)</sup> kōta  
 wa ~~to~~ <sup>9)</sup> maruping, ~~to~~ <sup>9)</sup> mīna ~~to~~ <sup>9)</sup> phuti.  
~~to~~ <sup>9)</sup> nama ya ~~to~~ <sup>9)</sup> tōtla e ~~to~~ <sup>9)</sup> apilwē  
 kōsi le ~~to~~ <sup>9)</sup> ba ~~to~~ <sup>9)</sup> kōma, ~~to~~ <sup>9)</sup> ba ~~to~~ <sup>9)</sup> tōma  
 se ~~to~~ <sup>9)</sup> tōka. ~~to~~ <sup>9)</sup> ka ~~to~~ <sup>9)</sup> mosō ~~to~~ <sup>9)</sup> kapa, ~~to~~ <sup>9)</sup> mantikōka  
~~to~~ <sup>9)</sup> bitswa le ~~to~~ <sup>9)</sup> ba ~~to~~ <sup>9)</sup> tōmāre ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup>  
 jewa mateng. [Ba ~~to~~ <sup>9)</sup> tōtla ba  
~~to~~ <sup>9)</sup> matau ~~to~~ <sup>9)</sup> bōna le ~~to~~ <sup>9)</sup> madi a ~~to~~ <sup>9)</sup> kōmo  
~~to~~ <sup>9)</sup> di ~~to~~ <sup>9)</sup> saro ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> tō ~~to~~ <sup>9)</sup> tōsiwa ~~to~~ <sup>9)</sup> ba a  
 apia ~~to~~ <sup>9)</sup> ba a ~~to~~ <sup>9)</sup> je. ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> tō ~~to~~ <sup>9)</sup> dingwē. ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> tō ~~to~~ <sup>9)</sup> tōwē  
 ke nama tra ~~to~~ <sup>9)</sup> mo ~~to~~ <sup>9)</sup> tōlō, ~~to~~ <sup>9)</sup> tōna di  
~~to~~ <sup>9)</sup> di ~~to~~ <sup>9)</sup> jewa di le ~~to~~ <sup>9)</sup> tō ~~to~~ <sup>9)</sup> ~~to~~ <sup>9)</sup> marumōa ~~to~~ <sup>9)</sup> tōma,

XXII

22

367

Dijo

K32/27

Mo Mo Mba kiva <sup>3)</sup> kōmo, ka  
<sup>3)</sup> kutu isa matsōlo, ba e keheta  
 banna e ke e <sup>3)</sup> ~~hwe~~. <sup>3)</sup> ~~Janong~~ ba  
 ha bua nama isa <sup>3)</sup> kōmo ye, ba  
 di kaletsa mo <sup>3)</sup> khalong, ~~homme~~  
 ba di fofela ~~teme~~ <sup>3)</sup> ba di tsee  
 ka <sup>3)</sup> matomo mo <sup>3)</sup> khalong. ka <sup>3)</sup> ~~Mo~~  
<sup>3)</sup> kōna <sup>3)</sup> ~~ke~~ <sup>3)</sup> ~~ko~~ <sup>3)</sup> ~~ke~~ <sup>3)</sup> ~~ko~~  
 kōna ba <sup>3)</sup> kōna, yō a le <sup>3)</sup> ~~ko~~  
 o ha weifa, <sup>3)</sup> ho tōlela nama  
 mo <sup>3)</sup> khalong. ka <sup>3)</sup> mēno. <sup>3)</sup> ~~Mo~~  
<sup>3)</sup> Mo <sup>3)</sup> kōna fela photo tse  
 ntsō ka <sup>3)</sup> ~~matōlo~~ <sup>3)</sup> ~~ke~~.  
 kwa <sup>3)</sup> ka <sup>3)</sup> mpatlha <sup>3)</sup> ba le  
 Tseditane ba kile ba thaba  
 photo e ntsō ka matsōlo;  
<sup>3)</sup> matebele a <sup>3)</sup> kōna nama isa  
 mo <sup>3)</sup> khalo, ke <sup>3)</sup> ~~hwe~~ <sup>3)</sup> ~~ke~~  
<sup>3)</sup> mo <sup>3)</sup> khalane <sup>3)</sup> kōzi ya ba  
 nosetha <sup>3)</sup> re <sup>3)</sup> ~~ke~~ <sup>3)</sup> batla <sup>3)</sup> ~~ke~~  
<sup>3)</sup> kwa <sup>3)</sup> mpatlha <sup>3)</sup> mēheng ya <sup>3)</sup> ~~ke~~  
<sup>3)</sup> mo <sup>3)</sup> khalo, <sup>3)</sup> nama isa <sup>3)</sup> ~~ke~~  
 di <sup>3)</sup> di sa <sup>3)</sup> ~~ke~~ <sup>3)</sup> ke <sup>3)</sup> basadi le  
 ba <sup>3)</sup> ~~ke~~ e le <sup>3)</sup> nama isa <sup>3)</sup> ~~ke~~ fela.

## Dijō

[Kwa <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>M</sup> ~~nyathaba~~ <sup>fa</sup> ~~ba~~ sa a <sup>3)</sup> ~~asile~~  
 Tsiditsane metsheng ya Rakoposi  
<sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~ka~~ wa hlala e <sup>3)</sup> ~~tsolo~~, bana  
 le ka batswadi ba phela ka  
 marōtsi jela. Ba ya <sup>3)</sup> ~~marōtsi~~  
 le ditshōtsi tsa marōtsi leowane  
<sup>9)</sup> ~~tsōna~~ le lerōtsi le lengwe <sup>9)</sup> ~~tsōhwe~~  
 ke lerōtsi-more, lerōtsi le  
 metsheng ya <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>n)</sup> ~~le~~ le  
 na le molaō wa <sup>n)</sup> ~~le~~ le  
 sa jewe jela. [E <sup>n)</sup> ~~le~~ e re <sup>fa</sup> ~~le~~  
 thōma <sup>9)</sup> ~~no~~ jewa, le iswe pele  
 kwa mošate, le yo lomiwa  
 ke <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>fa</sup> ~~le~~ e sa no <sup>3)</sup> ~~no~~  
 loma <sup>9)</sup> ~~le~~, e <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~ lerōtsi-  
 more <sup>9)</sup> ~~no~~ le <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~ ditshōtsi. <sup>M</sup> ~~tsōna~~  
 no <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~ e ngwe le e ngwe le  
 tlo lomiwa ke wa pele, byalo, byalo  
<sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~ le lomiwa ke fejane  
 ya <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~tsōna~~ kapa ngwana wa fejane. Taba  
 yēna e pattwa ke bakesole ba  
 thōaba sa <sup>M</sup> ~~nyathaba~~ le bakesole ba  
 thōaba sa <sup>M</sup> ~~matanau~~ ba <sup>9)</sup> ~~asileng~~  
<sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>3)</sup> ~~ka~~ <sup>3)</sup> ~~tsōna~~ banna.

XXIV

K32/27

24

367

sejo

<sup>M</sup>Ma<sup>g</sup>abyalwa<sup>g</sup> ~~wa~~ <sup>g</sup>iniwa a mabêlê  
 le ba le bêlê-bêlê. Ma<sup>g</sup>abyalwa  
 a mabêlê, bo kongwe ba<sup>g</sup>ne ke  
 byala<sup>g</sup>, bo bong ba<sup>g</sup>ne ke din<sup>g</sup>thê,  
 bo kongwe ba<sup>g</sup>ne ke ~~ma<sup>g</sup>amathê~~  
<sup>M</sup>ma<sup>g</sup>motswaka, ~~sejo~~ <sup>fêla</sup> banna  
~~ba~~ <sup>g</sup>o ba bo rate <sup>thata</sup> ~~ba<sup>g</sup>ne~~ ba<sup>g</sup>ne bo  
 opisa <sup>g</sup>thê<sup>g</sup>. Byala<sup>g</sup> ke sejo  
 sa <sup>g</sup>banna le balle<sup>g</sup>ole ese<sup>g</sup>  
 bana. Ka mola<sup>g</sup> wa ba <sup>M</sup>nyathla  
 les<sup>g</sup>ana, le ~~ne~~ le sa nwe<sup>g</sup> byala<sup>g</sup>  
~~ke~~ <sup>g</sup>jit<sup>g</sup>le le nyala mosadi,  
~~sejo~~ <sup>fêla</sup> re bôna ba-bina <sup>g</sup>thomo  
 ba thêba sa <sup>g</sup>thata<sup>g</sup> ba  
<sup>M</sup>ma<sup>g</sup>thau, ke bôna ba ba nwa<sup>g</sup>  
 byalwa le bana. <sup>g</sup>ngwana wa  
 bôna wa mos<sup>g</sup>mane a tswa  
 bolla e napa ba mo <sup>g</sup>na<sup>g</sup> byalwa  
 ba<sup>g</sup>ne ke monna o bonetse banna.

<sup>M</sup>ma<sup>g</sup>tsoko wôna re <sup>g</sup>utlwa <sup>g</sup>ore e<sup>g</sup> e  
 le thêjana sa nana, <sup>g</sup>nyame sa  
 lemo<sup>g</sup>wa ke banna <sup>g</sup>ore se ke  
 tsubiwa, <sup>g</sup>thwe<sup>g</sup> motso ko wa  
<sup>g</sup>thale o <sup>g</sup>o sa <sup>g</sup>thwane le wa



367

XXV

K32/27

25

Sijo

~~ka jeno~~ <sup>ka jeno</sup>, o\* ~~ne~~ <sup>ne</sup> o sa byalwé ke batho  
~~sejya~~ <sup>fela</sup> ba ~~ke~~ <sup>ba</sup> ba o<sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>na</sup> na<sup>9)</sup> den<sup>9)</sup>  
 fela, bare ke motokwane kapa  
 patse, ~~othue~~ <sup>o</sup> o ~~o~~ <sup>o</sup> vira dinkwa.  
 [ ~~motsoho~~ <sup>M</sup> ~~ka~~ <sup>w</sup> ~~mpathla~~ <sup>M</sup> o ~~ke~~ <sup>n</sup> o sa  
~~stabi~~ <sup>itsiwe</sup>, ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~ke~~ <sup>n</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~tsiwe~~ <sup>itsiwe</sup> motsoho  
 Kwadibana. ~~no~~ <sup>9)</sup> pata mosadi  
 mosolo ~~na~~ <sup>M</sup> ~~phatsana~~ <sup>m</sup> ~~ina~~ <sup>m</sup> kwena  
 yo a tswetswe<sup>9)</sup> ke Tilotsane le  
 dinokwane ba ~~matila~~ <sup>M</sup> ba mo  
 tswalete. ~~matwina~~ <sup>M</sup> methleng ya  
~~sekele~~ <sup>fas</sup> wa pele, o\* re motsoho  
 ba ~~mpathla~~ <sup>M</sup> ba thomile ~~no~~ <sup>9)</sup> o  
 reka ~~no~~ <sup>9)</sup> ba galaka ~~ba~~ <sup>fa</sup> le  
 mosika. [ Kwadibana le motsoho  
~~ba~~ <sup>fa</sup> e bodule ba ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~matlala~~ <sup>matlhare</sup>  
 ba a bipe, ~~ba~~ <sup>ga</sup> ba sara ~~no~~ <sup>9)</sup> a bipa  
~~omme~~ <sup>sa</sup> a omile ba o ~~tsiwe~~ <sup>sarolla</sup>. Ba ba  
 ja<sup>9)</sup> ~~no~~ wa dinko ba ~~tsiwe~~ <sup>ay</sup> motsoho ba  
 fise molora wa dinko, tsa wona kapa  
 ba fise thipe e ~~no~~ <sup>9)</sup> ~~no~~ <sup>9)</sup> vira motsoho  
 ba o ~~matlala~~ <sup>fa</sup> ka thsilö ~~ba~~ <sup>fa</sup> o thsetse  
 metzi ~~no~~ <sup>9)</sup> le kampana. Ba o sila ~~tsiwe~~ <sup>pila</sup> ka  
 thsilö, motso a ntse a sunetra ~~no~~ <sup>9)</sup>

367

XAVI Dijo <sup>32/27</sup>  
<sup>9)</sup> utlwella motora. <sup>9)</sup> ~~metlhengya~~ <sup>26</sup>  
<sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~ya~~ <sup>9)</sup> ~~mpathla~~ <sup>9)</sup> ~~motsoo~~ <sup>9)</sup> ~~o~~ <sup>ne</sup> ~~o~~  
<sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~ma~~ <sup>9)</sup> ~~dadi~~ <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~leso~~ <sup>9)</sup> ~~ana~~.  
 Ba bina ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~omo~~ <sup>9)</sup> ~~ba~~ <sup>9)</sup> ~~sa~~ <sup>9)</sup> ~~ura~~ <sup>9)</sup> ~~byalo~~ <sup>fa</sup>  
<sup>9)</sup> ~~ba~~ <sup>9)</sup> ~~batla~~ <sup>9)</sup> ~~ma~~ <sup>9)</sup> ~~dadi~~ <sup>9)</sup> ~~motsoo~~ <sup>9)</sup> ~~wa~~  
<sup>9)</sup> ~~mo~~ <sup>9)</sup> ~~puta~~ <sup>9)</sup> ~~wo~~ <sup>9)</sup> ~~o~~ <sup>9)</sup> ~~silwa~~ <sup>9)</sup> ~~ke~~ <sup>9)</sup> ~~mo~~ <sup>9)</sup> ~~kekhol~~  
<sup>9)</sup> ~~ya~~ <sup>9)</sup> ~~itseng~~ <sup>9)</sup> ~~ke~~ <sup>9)</sup> ~~sila~~ <sup>9)</sup> ~~matsoho~~, <sup>9)</sup> ~~omme~~  
<sup>9)</sup> ~~mo~~ <sup>9)</sup> ~~tsoko~~ <sup>9)</sup> ~~wo~~ <sup>9)</sup> ~~o~~ <sup>9)</sup> ~~fitlha~~ <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~ke~~ <sup>9)</sup> ~~mo~~ <sup>9)</sup> ~~iamore~~  
<sup>9)</sup> ~~the~~ <sup>9)</sup> ~~kwana~~ <sup>9)</sup> ~~ya~~ <sup>9)</sup> ~~teng~~ <sup>9)</sup> ~~e~~ <sup>9)</sup> ~~edibollwa~~ <sup>9)</sup> ~~ke~~  
<sup>9)</sup> ~~ma~~ <sup>9)</sup> ~~loma <sup>9)</sup> ~~tsina~~ <sup>9)</sup> ~~ka~~ <sup>9)</sup> ~~omo~~.~~

end s 367